Esempi di riferimento
per l'orale

Moustapha Wade si presenta a un colloquio d'orientamento professionale

Italiano in Svizzera – imparare, insegnare, valutare

Situazione

Moustapha Wade è alla ricerca di un posto di lavoro. Ha preso contatto con l'agenzia Labor Transfer e incontra oggi un orientatore professionale per un primo colloquio.

Informazioni biografiche su Moustapha

Moustapha Wade ha 33 anni, viene dal Senegal e vive in Ticino da un anno. Quando è arrivato ha seguito un corso semi-intensivo di tre mesi. Ha inoltre l'occasione di praticare l'italiano nel suo quotidiano.

Livello linguistico nel filmato

A1 **A2** B1 B2

In questo filmato Moustapha mostra una prestazione corrispondente a un buon livello A2

Prestazioni linguistiche secondo il QCER

Estensione A2: Moustapha dispone di strumenti linguistici e vocabolario sufficienti ad esprimersi, con qualche esitazione e perifrasi, in questa situazione piuttosto impegnativa. Usa parole ed espressioni più specifiche quando parla delle sue attività professionali in Ticino: *ginocchio, ligamenti rotto, tecnico ponteggio, lavoro pesante*. Per quanto riguarda il vocabolario specifico al campo informatico, Moustapha ricorre per lo più alla lingua materna, essendo questa la lingua in cui svolgeva l'attività di tecnico: *maintenance, programmateur, reseau, logiciel;* incontra inoltre delle difficoltà quando vuole esprimere concetti più complessi (ad es. la manutenzione).

Correttezza A2: Moustapha si esprime usando correttamente alcune strutture ricorrenti (*ho un appuntamento con, io sono sposato, voglio cercare un lavoro*), ma commette ancora sistematicamente errori di base, per esempio nella coniugazione (*ha trovato* anziché *ho trovato, non può* anziché *non posso*), nella costruzione del passato del riflessivo (*mi ha fatto male* anziché *mi sono fatto male*) e nell'uso dei marcatori temporali (*4 mesi scorso* anziché *4 mesi fa*)

.

Fluenza B1: Moustapha è in grado di parlare in modo comprensibile anche se, specialmente in sequenze relativamente estese, sono evidenti pause piuttosto lunghe per cercare le parole, esitazioni contrassegnate dai segnali

© 2026 Segreteria di Stato della migrazione SEM

discorsivi *eh, ah, mh*, da ripetizioni (*ho le, ho le ligamenti rotto; se il computer non va non va*) o da prolungamenti della vocale (*miiio, uuun*).

Interazione A2: Moustapha è in grado di rispondere alle domande dell'orientatore e comprende molto bene quanto gli dice quest'ultimo. È capace di segnalare che sta seguendo il discorso con cenni del capo, con il contatto visivo, utilizzando i marcatori (*ah ah*) e ripetendo alcune affermazioni dell'interlocutore: *da dietro, perfetto*. Moustapha non prende però spesso l'iniziativa e non sfrutta le opportunità per sviluppare il discorso; lo scambio dipende quindi dalla cooperazione dell'interlocutore, che interpreta, aggiunge informazioni, rilancia e riformula.

Risultati della procedura di valutazione: la prestazione linguistica di Moustapha in questo filmato è stata valutata sulla base dei descrittori del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). Sui/lle 16 insegnanti che hanno partecipato alla valutazione di questo filmato, 9 gli hanno attribuito un livello A2, 6 gli hanno attribuito un livello B1, 1 gli ha attribuito un livello B2. I criteri specifici sono stati valutati come segue: Interazione = 7xA2, 8xB1, 1xB2; Estensione = 8xA2, 7xB1, 1xB2; Fluenza = 7xA2, 8xB1, 1xB2; Correttezza = 1xA1, 13xA2, 1xB1, 1xB2.

In seguito ai risultati eterogenei ottenuti nella prima fase di valutazione online, il filmato di Moustapha è stato esaminato e discusso una seconda volta in occasione di una riunione, durante la quale gli/le insegnanti hanno deciso di attribuirgli un buon livello A2.

Contesto e prestazioni comunicative non verbali

Durante un colloquio con l'orientatore professionale bisogna essere in grado di parlare di sé, dei propri percorsi formativi e delle esperienze professionali maturate, come anche di competenze, qualità e obiettivi personali in ambito lavorativo. È necessario saper presentare chiaramente all'orientatore le proprie esigenze e risorse, in modo da poter elaborare congiuntamente una strategia di ricerca di lavoro o di formazione efficace.

Moustapha sembra mediamente a proprio agio in questo contesto: saluta in modo cordiale, rispetta nel complesso il registro adeguato alla situazione e risponde prontamente alle domande. Spiega che non può svolgere lavori pesanti e che potrebbe eventualmente mettere a frutto la propria esperienza con i computer, ma a parte questo non esprime preferenze o obiettivi specifici e sembra lasciare all'orientatore il ruolo di individuare le potenziali strade da percorrere. Moustapha mostra di voler lavorare ad ogni costo in qualsiasi settore, e quando gli viene proposto un corso di formazione si rivela consapevole della necessità di adattare le proprie competenze al nuovo contesto.

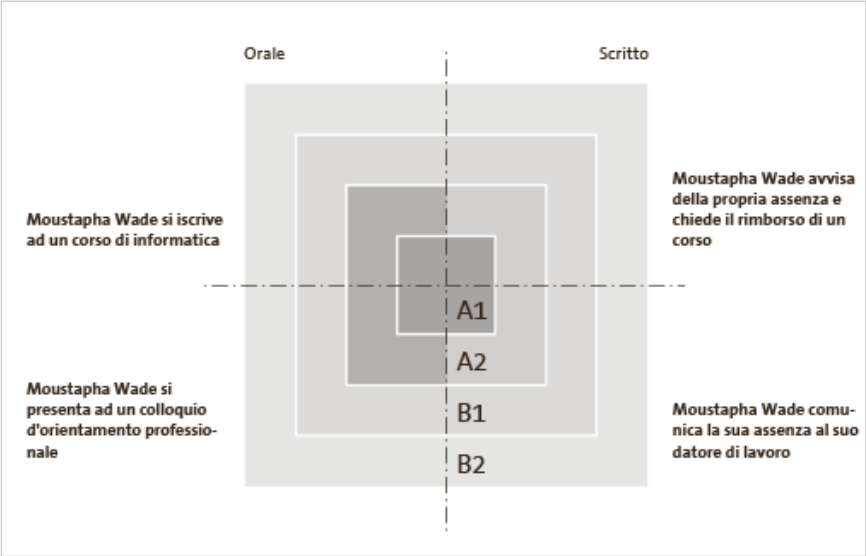
Moustapha ricorre spesso alla lingua materna, una strategia che in questa situazione risulta efficace poiché il suo interlocutore capisce il francese. Quando questo non basta e si trova a dover spiegare il concetto di *"maintenancier"*, ricorre a perifrasi in positivo (*la "maintenance" in francese "c'est" "si" "le" computer non va io posso metterlo a posto*) e in negativo (*non sono uno "programmateur logiciel", o la "personne" che lavora con lo "reseau"*), riuscendo così a farsi capire. Facendo leva sulle proprie qualità di sportivo, Moustapha ottiene la simpatia dell'interlocutore. I suoi mezzi linguistici sono limitati, ma sufficienti per raggiungere il suo obiettivo, che è quello di ottenere una consulenza riguardo ai prossimi passi da compiere nella ricerca di lavoro.

L'orientatore professionale si mostra molto cordiale e collaborativo: scandisce bene le parole, usa un vocabolario semplice, ripete correggendo

© 2026 Segreteria di Stato della migrazione SEM

o riformulando i propositi del suo interlocutore, anticipa o completa le frasi e rilancia con domande chiare. Anche lui riesce così a raggiungere il proprio obiettivo, che è quello di raccogliere le informazioni necessarie per poter proporre una strategia di intervento.

Il seguente diagramma mostra le prestazioni linguistiche di Moustapha per l'orale e per lo scritto nelle diverse situazioni.



Altri filmati e testi di Moustapha

– testo: Moustapha Wade comunica la sua assenza al datore di lavoro (A1)
– filmato: Moustapha Wade si iscrive a un corso di informatica (A2)
– testo: Moustapha Wade avvisa della propria assenza e chiede il rimborso di un corso (A1)

Per lo scenario «Presentarsi a un colloquio di orientamento professionale» sono disponibili anche i filmati delle seguenti persone

– Myriam Avellaneda si presenta a un colloquio d'orientamento professionale (B2)
– Emanuela Rossi si presenta a un colloquio d'orientamento professionale (–)

© 2026 Segreteria di Stato della migrazione SEM